

¹And the LORD spake unto Moses, saying, ²Command the children of Israel, that they put out of the camp every leper, and every one that hath an issue, and whosoever is defiled by the dead: ³Both male and female shall ye put out, without the camp shall ye put them; that they defile not their camps, in the midst whereof I dwell. ⁴And the children of Israel did so, and put them out without the camp: as the LORD spake unto Moses, so did the children of Israel. ⁵And the LORD spake unto Moses, saying, ⁶Speak unto the children of Israel, When a man or woman shall commit any sin that men commit, to do a trespass against the LORD, and that person be guilty; ⁷Then they shall confess their sin which they have done: and he shall recompense his trespass with the principal thereof, and add unto it the fifth part thereof, and give it unto him against whom he hath trespassed. ⁸But if the man have no kinsman to recompense the trespass unto, let the trespass be recompensed unto the LORD, even to the priest; beside the ram of the atonement, whereby an atonement shall be made for him. ⁹And every offering of all the holy things of the children of Israel, which they bring unto the priest, shall be his. ¹⁰And every man's hallowed things shall be his: whatsoever any man giveth the priest, it shall be his. ¹¹And the LORD spake unto Moses, saying, ¹²Speak unto the children of Israel, and say unto them, If any man's wife go aside, and commit a trespass against him, ¹³And a man lie with her carnally, and it be hid from the eyes of her husband, and be kept close, and she be

¹وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى، ²أَوْصِي بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَتَّقُوا مِنَ الْمَحَلَّةِ كُلَّ آبْرَصٍ وَكُلِّ ذِي سَيْلٍ وَكُلِّ مُتَجَسِّسٍ لِمَيْتٍ، الذَّكَرَ وَالْأُنْثَى تَتَّقُونَ. إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ تَتَّقُوهُمْ لِكَيْلَا يَتَجَسَّسُوا مَحَلَّاتِهِمْ حَيْثُ أَنَا سَاكِنٌ فِي وَسْطِهِمْ. ⁴فَفَعَلَ هَكَذَا بَنُو إِسْرَائِيلَ وَتَقَوُّهُمْ إِلَى خَارِجِ الْمَحَلَّةِ. كَمَا كَلَّمَ الرَّبُّ مُوسَى هَكَذَا فَعَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ. ⁵وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى، ⁶قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِذَا عَمِلَ رَجُلٌ أَوْ امْرَأَةٌ شَيْئًا مِنْ جَمِيعِ خَطَايَا الْإِنْسَانِ وَحَانَ حَيَاتُهُ بِالرَّبِّ، فَقَدْ أَذْنَبَتْ نَفْسُكَ فَلْتَقِفْ بِخَطِيئَتِهَا الَّتِي عَمِلْتَ، وَتَرُدَّ مَا أَذْنَبْتَ بِهِ بِعَيْنَيْهِ وَتَرُدَّ عَلَيْهِ حُمْسُهُ وَتَدْفَعُهُ لِلَّذِي أَذْنَبْتَ إِلَيْهِ. ⁸وَإِنْ كَانَ لَيْسَ لِلرَّجُلِ وَلِيٌّ لِيَرُدَّ إِلَيْهِ الْمُدْتَبِ بِه، فَالْمُدْتَبِ بِهِ الْمَرْدُودُ يَكُونُ لِلرَّبِّ لِأَجْلِ الْكَاهِنِ، فَضَلًّا عَنْ كَبْشِ الْكَفَّارَةِ الَّذِي يَكْفِّرُ بِهِ عَنْهُ. ⁹وَكُلُّ رَفِيعَةٍ مَعَ كُلِّ أَفْدَاسٍ بَنِي إِسْرَائِيلَ الَّتِي يُعَدُّمُوتَهَا لِلْكَاهِنِ تَكُونُ لَهُ. ¹⁰وَالْإِنْسَانُ أَفْدَاسُهُ تَكُونُ لَهُ. إِذَا أَعْطَى إِنْسَانٌ شَيْئًا لِلْكَاهِنِ فَلَهُ يَكُونُ. ¹¹وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى، ¹²قُلْ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، إِذَا رَاغَبَ امْرَأَةٌ رَجُلًا وَجَانَتْهُ حَيَاتُهُ، ¹³وَاصْطَجَعَ مَعَهَا رَجُلٌ اصْطِجَاعَ زَرْعٍ، وَأُخْفِيَ ذَلِكَ عَنْ عَيْنَيْ رَجُلِهَا، وَاسْتَتَرَتْ وَهْيَ تَجَسُّهُ وَلَيْسَ شَاهِدٌ عَلَيْهَا وَهْيَ لَمْ تُؤْخَذْ، ¹⁴فَاعْتَرَاهُ رُوحُ الْغَيْبَةِ وَغَارَ عَلَى امْرَأَتِهِ وَهْيَ تَجَسُّهُ، أَوْ اعْتَرَاهُ رُوحُ الْغَيْبَةِ وَغَارَ عَلَى امْرَأَتِهِ وَهْيَ لَيْسَتْ تَجَسُّهُ، ¹⁵يَأْتِي الرَّجُلُ بِامْرَأَتِهِ إِلَى الْكَاهِنِ، وَيَأْتِي يَقْرَبَانِهَا مَعَهَا، عُشْرَ الْإِيقَةِ مِنْ طَحِينٍ شَعِيرٍ، لَا يَصُبُّ عَلَيْهِ زَيْتًا وَلَا يَجْعَلُ عَلَيْهِ لُبَانًا، لِأَنَّهُ تَقْدِمَةُ غَيْبَةٍ، تَقْدِمَةُ يَذْكَارُ يُذَكَّرُ دَنِيًّا. ¹⁶فَيَقْدِمُهَا الْكَاهِنُ وَيُوقِفُهَا أَمَامَ الرَّبِّ، ¹⁷وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مَاءً مُقَدَّسًا فِي إِنَاءٍ خَرَفٍ، وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنَ الْغُبَارِ الَّذِي فِي أَرْضِ الْمَسْكَنِ وَيَجْعَلُ فِي الْمَاءِ، ¹⁸وَيُوقِفُ الْكَاهِنُ الْمَرْأَةَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَيَكْشِفُ رَأْسَ الْمَرْأَةِ، وَيَجْعَلُ فِي يَدَيْهَا تَقْدِمَةَ التَّذْكَارِ الَّتِي هِيَ تَقْدِمَةُ الْغَيْبَةِ، وَفِي يَدِ الْكَاهِنِ يَكُونُ مَاءُ اللَّعْنَةِ الْمُرِّ. ¹⁹وَيَسْتَخْلِفُ الْكَاهِنُ الْمَرْأَةَ وَيَقُولُ لَهَا، إِنْ كَانَ لَمْ يَصْطَلِجْ مَعَكَ رَجُلٌ، وَإِنْ كُنْتَ لَمْ تَزِيغِي إِلَى تَجَاسَةٍ مِنْ تَحْتَ رَجُلِكَ، فَكُونِي بَرِيئَةً مِنْ مَاءِ اللَّعْنَةِ هَذَا الْمُرِّ. ²⁰وَلَكِنْ إِنْ كُنْتَ قَدْ رُغِبْتَ مِنْ تَحْتَ رَجُلِكَ وَتَتَجَسَّسْتَ، وَجَعَلَ مَعَكَ رَجُلٌ غَيْرُ رَجُلِكَ مَصْجَعَةً. ²¹يَسْتَخْلِفُ الْكَاهِنُ الْمَرْأَةَ يَخْلِفُ اللَّعْنَةَ، وَيَقُولُ الْكَاهِنُ لِلْمَرْأَةِ، يَجْعَلُكَ الرَّبُّ لَعْنَةً وَخَلْفًا بَيْنَ شَعْبِكَ، إِنْ يَجْعَلَ الرَّبُّ قَدْكَ سَاقِطَةً وَطَنُكَ وَارِمًا. ²²وَيَذْخُلُ

defiled, and there be no witness against her, neither she be taken with the manner;¹⁴ And the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be defiled: or if the spirit of jealousy come upon him, and he be jealous of his wife, and she be not defiled:¹⁵ Then shall the man bring his wife unto the priest, and he shall bring her offering for her, the tenth part of an ephah of barley meal; he shall pour no oil upon it, nor put frankincense thereon; for it is an offering of jealousy, an offering of memorial, bringing iniquity to remembrance.¹⁶ And the priest shall bring her near, and set her before the LORD:¹⁷ And the priest shall take holy water in an earthen vessel; and of the dust that is in the floor of the tabernacle the priest shall take, and put it into the water:¹⁸ And the priest shall set the woman before the LORD, and uncover the woman's head, and put the offering of memorial in her hands, which is the jealousy offering: and the priest shall have in his hand the bitter water that causeth the curse:¹⁹ And the priest shall charge her by an oath, and say unto the woman, If no man have lain with thee, and if thou hast not gone aside to uncleanness with another instead of thy husband, be thou free from this bitter water that causeth the curse:²⁰ But if thou hast gone aside to another instead of thy husband, and if thou be defiled, and some man have lain with thee beside thine husband:²¹ Then the priest shall charge the woman with an oath of cursing, and the priest shall say unto the woman, The LORD make thee a curse and an oath among thy people, when

مَاءُ اللَّعْنَةِ هَذَا فِي أَحْسَائِكَ لَوَرَمِ الْبَطْنِ وَلِإِسْقَاطِ الْقَحْذِ. فَتَقُولُ الْمَرْأَةُ، آمِينَ آمِينَ.²³ وَيَكْتُبُ الْكَاهِنُ هَذِهِ اللَّعْنَاتِ فِي الْكِتَابِ ثُمَّ يَمْحُوهَا فِي الْمَاءِ الْمُرِّ،²⁴ وَيَسْقِي الْمَرْأَةَ مَاءَ اللَّعْنَةِ الْمُرِّ، فَيَدْخُلُ فِيهَا مَاءُ اللَّعْنَةِ لِلْمَرَارَةِ.²⁵ وَيَأْخُذُ الْكَاهِنُ مِنْ يَدِ الْمَرْأَةِ تَقْدِمةَ الْعَبْرَةِ، وَيُرَدِّدُ التَّقْدِمةَ أَمَامَ الرَّبِّ وَيَقْدِّمُهَا إِلَى الْمَذْبَحِ.²⁶ وَيَقْبِضُ الْكَاهِنُ مِنَ التَّقْدِمةِ يَذْكَارَهَا وَيُوْقِدُهُ عَلَى الْمَذْبَحِ، وَبَعْدَ ذَلِكَ يَسْقِي الْمَرْأَةَ الْمَاءَ.²⁷ وَمَتَى سَقَاهَا الْمَاءَ، فَإِنْ كَانَتْ قَدْ تَنَجَّسَتْ وَخَانَتْ رَجُلَهَا، يَدْخُلُ فِيهَا مَاءُ اللَّعْنَةِ لِلْمَرَارَةِ، فَيَرِيْمُ بَطْنُهَا وَتَسْقُطُ فَحْذُهَا، فَتَصِيرُ الْمَرْأَةُ لَعْنَةً فِي وَسْطِ سَعْيِهَا.²⁸ وَإِنْ لَمْ تَكُنِ الْمَرْأَةُ قَدْ تَنَجَّسَتْ بَلْ كَانَتْ طَاهِرَةً، تَنْبَرِّأُ وَتَحْبَلُ بِرِزْعٍ.²⁹ هَذِهِ سَرِيعَةُ الْعَبْرَةِ. إِذَا رَاغِبَ امْرَأَةٌ مِنْ تَحْتَ رَجُلٍهَا وَتَنَجَّسَتْ³⁰ أَوْ إِذَا اغْتَرَى رَجُلًا زَوْجَ غَيْرِهِ فَعَارَ عَلَى امْرَأَتِهِ، يُوقِفُ الْمَرْأَةَ أَمَامَ الرَّبِّ، وَيَعْمَلُ لَهَا الْكَاهِنُ كُلَّ هَذِهِ السَّرِيعَةِ³¹ فَيَنْبَرِّأُ الرَّجُلُ مِنَ الذَّنْبِ، وَتِلْكَ الْمَرْأَةُ تَحْمِلُ دَنْبَهَا.

the LORD doth make thy thigh to rot, and thy belly to swell;²² And this water that causeth the curse shall go into thy bowels, to make thy belly to swell, and thy thigh to rot: And the woman shall say, Amen, amen.²³ And the priest shall write these curses in a book, and he shall blot them out with the bitter water:²⁴ And he shall cause the woman to drink the bitter water that causeth the curse: and the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter.²⁵ Then the priest shall take the jealousy offering out of the woman's hand, and shall wave the offering before the LORD, and offer it upon the altar:²⁶ And the priest shall take an handful of the offering, even the memorial thereof, and burn it upon the altar, and afterward shall cause the woman to drink the water.²⁷ And when he hath made her to drink the water, then it shall come to pass, that , if she be defiled, and have done trespass against her husband, that the water that causeth the curse shall enter into her, and become bitter, and her belly shall swell, and her thigh shall rot: and the woman shall be a curse among her people.²⁸ And if the woman be not defiled, but be clean; then she shall be free, and shall conceive seed.²⁹ This is the law of jealousies, when a wife goeth aside to another instead of her husband, and is defiled;³⁰ Or when the spirit of jealousy cometh upon him, and he be jealous over his wife, and shall set the woman before the LORD, and the priest shall execute upon her all this law.³¹ Then shall the man be guiltless from iniquity, and this woman shall bear her iniquity.